

# ОСОБЕННОСТИ ОВЛАДЕНИЯ УСТНОЙ РЕЧЬЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ КИТАЙСКИМИ УЧАЩИМИСЯ

**В. А. Степанюк**

*Шантунский педагогический университет,  
ул. Пинъюаньлу, 55, г. Шанцю, КНР, 476000, vika.dun.99@mail.ru*

Статья посвящена изучению учебных стратегий китайских учащихся при овладении навыками устной речи на иностранных языках. Анализируются трудности в овладении коммуникативными навыками на иностранном языке, что связано со спецификой современной китайской системы образования, а также культурными и историческими особенностями китайского общества, которое по-прежнему пронизывает конфуцианская этика и идеология.

**Ключевые слова:** иностранные языки; китайская система образования; коммуникативные навыки; грамматико-переводной метод; аудиолингвальный метод.

## FEATURES OF MASTERING ORAL SPEECH IN A FOREIGN LANGUAGE BY CHINESE STUDENTS

**V. A. Stepanyuk**

*Shangqiu Normal University,  
Pingyuanlu str., 55, Shangqiu, China, 476000, vika.dun.99@mail.ru*

The article is devoted to the study of educational strategies of Chinese students in mastering the skills of oral speech in a foreign language. We analyze the difficulties in mastering communication skills in a foreign language, which is associated with the specifics of the modern Chinese education system, as well as the cultural and historical features of Chinese society, which is still permeated by Confucian ethics and ideology.

**Keywords:** foreign languages; Chinese education system; communication skills; grammar and translation method; audio-linguistic method.

Анализируя особенности овладения китайцами устной речью на иностранном языке, необходимо принимать во внимание специфику современной китайской системы образования, а также исторический и культурологический аспекты.

Китайское образование как устоявшаяся система известно с 3-го тысячелетия до нашей эры. Несмотря на то, что китайская педагогическая мысль формировалась на основе различных философских традиций: конфуцианства, моизма, даосизма и легизма – именно конфуцианское влияние оказалось наиболее значимым. Конфуцианская этика и идеология и сегодня занимают важное место в общественной жизни Китая. Как и

тысячи лет назад, Китай проповедует культ труда, ценность человека как части системы, высокую ценность образования, рассматривая обучение как моральный долг перед семьей и обществом, а учителя – как образец знаний и нравственности [1, с. 170]. «Все китайское образование на самом деле основано на конфуцианских учениях, даже если учителя или учащиеся могут не до конца осознавать это» [2, с. 757].

Базовыми особенностями китайской системы образования можно назвать традиционализм, преемственность и системность [3]. В процессе исторического развития китайская система образования существенно изменялась, но всегда основывалась на культурных традициях и потому неотделима от идей конфуцианства. Главной особенностью китайской культуры является то, что она относится к коллективистскому типу, в ее основе лежат ценности семьи и сообщества. Усердие и самодисциплина особенно ценятся в китайской традиции. Считается, что усердие может компенсировать недостаток способностей, а лень осуждается как серьезный порок.

В китайской культуре учитель воспринимается как источник знаний и пример нравственности. По этой причине китайские студенты считают, что преподаватель всегда прав, они практически никогда не задают вопросов, а на вопрос, все ли понятно, почти всегда отвечают утвердительно. Согласно результатам проведенного нами опроса среди студентов первого и третьего курсов неязыковых специальностей (164 студента), только 34,76% (57 студентов) могут выразить несогласие со словами преподавателя. И если на лекционных занятиях такая «молчаливая» модель поведения не столь критична, то на практических занятиях по устной речи это становится существенной проблемой.

Один из вопросов, заданных студентам во время опроса, касался причин, по которым устные ответы вызывают у них стресс. Самым популярным ответом стала «боязнь ответить неправильно» – 89,63% (147 респондентов), то есть выразить мнение, которое может отличаться от мнения группы и преподавателя. На втором месте оказалось «отсутствие уверенности в произносительных навыках» – 81,71% (134 респондента). Третьей по популярности причиной оказался «страх получить неодобрение учителя» – 50,61%. «Страх получить неодобрение одноклассников» присутствует у 26,22% (43 опрошенных). «Отсутствие собственного мнения по обсуждаемому вопросу» является причиной волнения 51 респондента (31,1%). Только 16 респондентов (9,76%) ответили, что не испытывают волнения при устных ответах. Данные результаты свидетельствуют о том, что устные выступления вызывают сложности у большинства китайских студентов. Это связано не только с этнопсихологическими причинами, описанными выше, но и с особенностями современной китайской системы образования.

После окончания Культурной революции в 1976 году изучение английского языка стало приоритетным во всех учебных заведениях (количество учащихся, изучающих другие языки, относительно невелико). Грамматико-переводной и аудиолингвальный методы в течение многих лет занимают основное место в преподавании иностранных языков в Китае [4, с.144]. Аудиолингвальный метод предполагает многократное прослушивание и воспроизведение вслед за диктором выбранных структур и предложений, что приводит к их автоматизации. При этом преобладает хоровое чтение, что не позволяет выявить и исправить фонетические проблемы отдельных учащихся. Недостатками грамматико-переводного метода является практически полное отсутствие устного общения, изучение языка сводится к чтению текстов, переводу, изучению грамматических структур и выполнению письменных упражнений. По результатам нашего опроса самыми популярными видами работы на уроках иностранного языка в школе были чтение текстов вслух (82,93%), грамматические упражнения (81,1%) и письменный перевод (75%). Разговорной практике уделялось меньшее внимание – 32,93%.

В XXI веке началась реформа системы преподавания иностранных языков. Однако попытки внедрить коммуникативный метод не привели к ожидаемым результатам. Среди основных причин неэффективности следует отметить следующие: большое количество студентов в учебных группах, использование преподавателями устаревших методов обучения и ориентация на сдачу письменных экзаменов и тестов. Эти причины взаимосвязаны, но каждая из них имеет свои предпосылки и следствия.

В Китае в начальной, средней и старшей школе количество учащихся в классе в среднем составляет от 50 до 70 человек. Большинство учителей по-прежнему применяют традиционные грамматико-переводной и аудиолингвальный методы, которые просты в использовании в больших группах и требуют от преподавателя меньше усилий. Высшее образование в Китае считается очень престижным, однако конкурс высок из-за большой численности населения. Из-за жесткой конкуренции основное внимание уделяется сдаче письменных экзаменов и тестов, поэтому большая часть времени тратится на изучение грамматики и лексики.

В результате школьной модели обучения у студентов высших учебных заведений развивается предпочтение пассивных методов обучения активным, склонность копировать готовые решения (действовать по алгоритму/шаблону) и закрытость в общении. Китайских студентов отличает высокая работоспособность и способность обрабатывать и запоминать большие объемы информации. Проблема может заключаться в том, что благодаря хорошей памяти студенты запоминают огромные тексты механически и в некоторых случаях не до конца понимают смысл [5, с. 251].

Из-за механического заучивания слов у учащихся не развивается лингвистическая логика, поэтому им трудно справляться с такими задачами, как угадывание значения неизвестного слова из контекста или через знакомые родственные слова. Китайское образование традиционно рассматривается как процесс накопления знаний, а не их конструирования [6, с. 97].

Таким образом, китайские учащиеся хорошо сдают письменные тесты, обладают хорошим словарным запасом и пониманием грамматики, но в то же время их речевые навыки остаются на низком уровне, что напрямую связано с особенностями современной образовательной модели в Китае, а также традиционными взглядами на воспитание, учёбу и фигуру учителя.

### Библиографические ссылки

1. Кошелева, Е.Ю., Пак, И.Я., Чернобыльски, Э. Этнопсихологические особенности модели обучения китайских студентов // Научное обозрение. Педагогические науки. 2014. № 1. С. 169–170.
2. Jin, L., Cortazzi, M. Dimensions of dialogue: Large classes in China // International Journal of Educational Research. 1998. № 29. P. 739–761.
3. Ван, Я. Генезис системы высшего образования в Китае: социальный аспект [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/genezis-sistemy-vysshego-obrazovaniya-v-kitae-sotsialnyy-aspekt> (дата обращения: 13.04.2024).
4. Чжо, Л., Барышникова, Е.Н. Развитие коммуникативной компетенции китайских студентов-филологов в процессе обучения русскому языку // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2023. № 4. С. 137–135.
5. Барысенка, В.У. Падручник БМЗ для Китаю. Проблема національної скірава-насці // Скориновские чтения - 2021: роль книги в современном обществе : материалы V Международного форума, 7-8 октября 2021 г. Минск : БГТУ, 2021. С. 249–253.
6. Hu, G. Potential cultural resistance to pedagogical imports: The case of communicative language teaching in China // Language, Culture and Curriculum. 2002. № 15 (2). P. 93–105.